

# Kartell



Gé  
Ferruccio Laviani



## TRANSPARENCY 2.0

This product is the result of incessant research and innovation. Kartell was the first to use transparency in design and now, in a process of continuous evolution, is able to create its best-selling products and new concepts with a green version of polycarbonate as part of the “Kartell loves the planet” project.

It is a material that uses a renewable feedstock from the pulp and paper industry in the synthesis phase.

It is ISCC\* certified, supporting the transition to a circular economy by ensuring traceability throughout the supply chain and enabling sustainable products to be sourced from any certificate holder.

The new polycarbonate 2.0 guarantees the structural and mechanical characteristics of the fossil feedstock and makes it possible to work on design and aesthetics without any restriction.

\* (International Sustainability and Carbon Certification)  
<https://www.iscc-system.org>

## 透明性2.0

この製品は、絶え間ない研究と革新の成果です。Kartellは、デザインにおいて透明性を使用した最初の企業であり、継続的な進化の過程で、「Kartell loves the planet (Kartellは地球を大切にします)」プロジェクトの一環として、ポリカーボネートのグリーンバージョンを使用し、ベストセラーの製品と新しいコンセプトを生み出すことができます。

これは、合成段階でパルプおよび製紙産業からの再生可能な原料を使用する材料です。さらにISCC\* 認定を受けており、サプライチェーン全体のトレーサビリティを確保し、持続可能な製品をあらゆる認証取得者から調達できるようにすることで、循環経済への移行をサポートします。

新しいポリカーボネート2.0は化石原料の構造的および機械的特性を保証し、それにより、何の制約も無く、デザインと美しさを追求することができます。

\* (International Sustainability and Carbon Certification : 国際的な持続可能性と炭素認証)  
<https://www.iscc-system.org>

## INFORMATIONS PROVIDED BY THE PRODUCER FOR THE PURCHASER

Body material: New 2.0 transparent or mass-dyed polycarbonate, a material that uses renewable feedstock from the pulp and paper industry in the synthesis phase. The process used for the production of the material is ISCC certified\* (International Sustainability and Carbon Certification); Light bulb: 100V max 70W E26 IAG/F

Note: this product datasheet complies with the provisions of the law governing "Consumer Information" envisaged by Legislative Decree no. 206 of 6 September 2005 (Consumer Code), supplementing and/or replacing Law no. 126 of 10 April 1991 on "Consumer Information Regulations", as well as Decree no. 101 of 8 February 1997 "Implementing Regulations".

Maintenance instructions: disconnect the lamp from the power supply and clean the product with a damp cloth and soap or neutral liquid detergents diluted with water. **Do not use ethyl alcohol or detergents that contain even small amounts of acetone, trichloroethylene or ammonia (or solvents in general).**

**WARNING** Carefully read instructions for product use, equipment safety is only guaranteed when observed. Therefore they must be kept.

Do not shield the product with objects or clothing that jeopardize operations. Disconnect the power supply upon installation and whenever touching the light bulb. Only use the indicated type of lightbulb and do not exceed set maximum power. If the equipment power cord is damaged it must only be replaced by qualified personnel using an identical spare part.

Kartell will accept no liability for any damages caused to property or persons subsequent to incorrect handling of the product. If the assistance of the manufacturer is required to rectify faults arising from incorrect installation or use, this assistance is not covered by the guarantee.

**OBJECT IS PROTECTED BY COMMUNITY DESIGN REGISTRATION**

## メーカーからご購入者へのお知らせ

本体材質：透明またはバッチ着色新ポリカーボネート2.0。合成段階では、セルロースおよび製紙業界由来する再生可能な原料を使用する材料。素材の製造工程は、ISCC\* (International Sustainability and Carbon Certification: 国際持続可能性カーボン認証) で認証済みです。使用電球: 100V max 70W E26 IAG/F  
ご注意: この製品シートは、2005年9月6日の法令第206号（消費者コード）によって提供される「消費者情報」を管理する法律の規定に準拠しています。これは、「消費者情報に関する規則」を含む1991年4月10日の法律第126号、および1997年2月8日の第101号「実施規則」の法令を補足または置き換えるものです。

お手入れの方法: 薄めの石鹼水または中性液体洗剤水を含ませた布で拭いてください。エチルアルコール、たとえ少量であれアセトン、トリクロロエチレン、アンモニア（溶剤一般）を含む洗剤は絶対に使用しないでください。

## 注意

使用方法に関する説明書をよくお読みください。この器具の安全性の保証は、製品の使用方法が正しく守られた場合のみに有効です。そのため、使用説明書を保管しておいてください。

照明器具としての機能に支障を来す恐れがありますので、本製品に衣類その他の物を被せないでください。組み立てその他の作業を行うときに、必ず電源からプラグを抜いたことを確認してください。

指定の電球以外を使ってはいけません。また、指定のワット数より強い電球は絶対に使用しないでください。

コードが破損した場合は、同一のパーツを使い、有資格者のみが交換作業を行ってください。

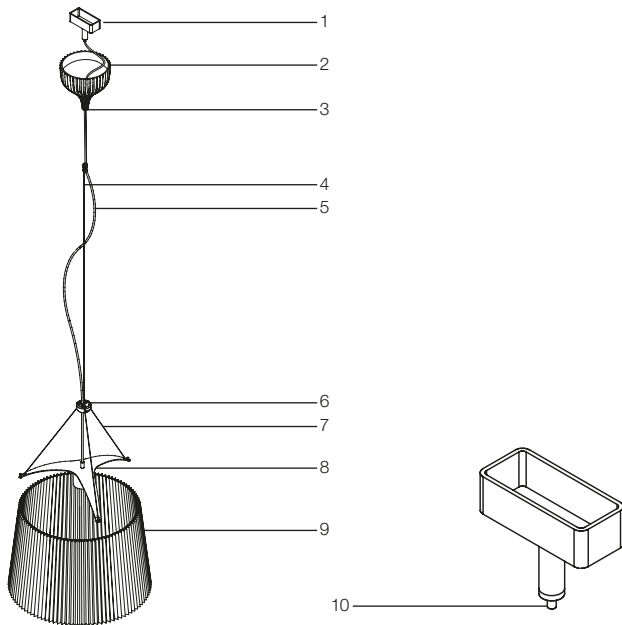
本製品の不適切な使用による物や人への損害について、Kartell社は一切の責任を負いません。

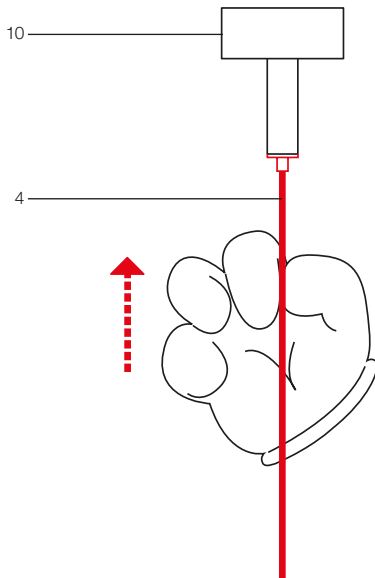
本製品の不適切な使用による全体または部分的損害は、一切保証の対象とはなりません。

本モデルは欧州共同体意匠登録により保護されています。

1) base, 2) ceiling rose, 3) cable stop, 4) metal wire, 5) power cable, 6) balancer, 7) balancing wire, 8) diffuser support, 9) diffuser, 10) slot and small piston for wire adjustment

1) 基板、2) フランジ、3) ケーブルストッパー、4) ワイヤー、5) 電源ケーブル、6) バランサー、7) バランスワイヤー、8) ランプシェードマウント、9) ランプシェード、10) およびワイヤー調節ミニピストンおよびスロット





**Warning: this operation must be performed with the power disconnected.**

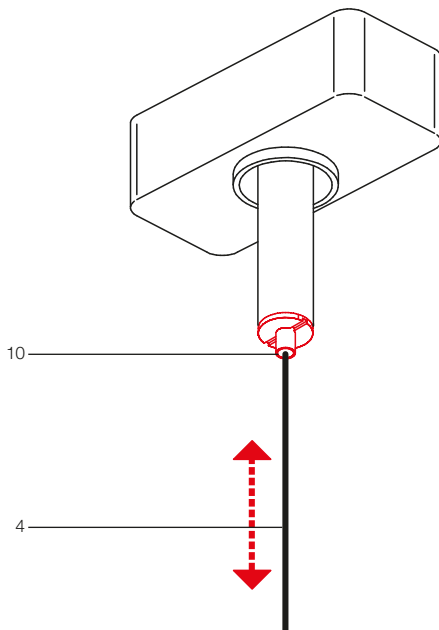
Unwind wires (4) and (5) and feed them into the ceiling rose (2). Feed the metal wire (4) into the special slot (10) and push it upwards to obtain the desired height.

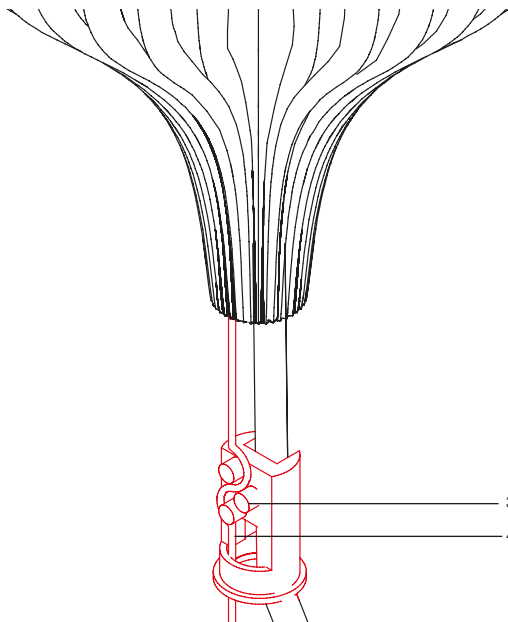
**注意: この作業は、必ずブレーカーの電源を落してから行ってください。**

ワイヤー(4)と(5)をほどき、フランジ(2)に通します。ワイヤー(4)を所定の穴(10)に通し、上へ引き上げて、ランプの高さを決めます。ワイヤーは、基板。

If the metallic wire (4) has been pushed up too far it can be recovered by releasing the stop exerting a pressure with a finger on the small piston (10) shown in red in the picture.

ワイヤー(4)を高く上げ過ぎたときは、ミニピストン(10) (図中に赤く示したものを)を押してストッパーを解除し、補正することができます。





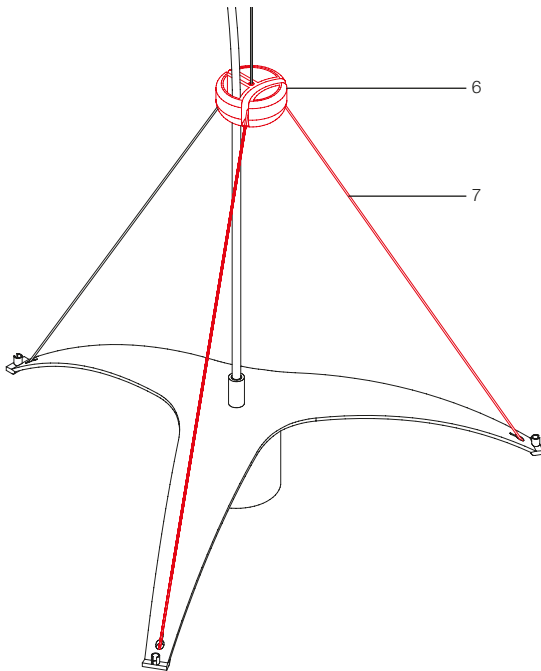
Make sure that the metal wire (4) is held in the cable stop (3) as shown in the diagram. Push the rose on to the ceiling and attach the cable stop to the rose while keeping the metal wire taut.

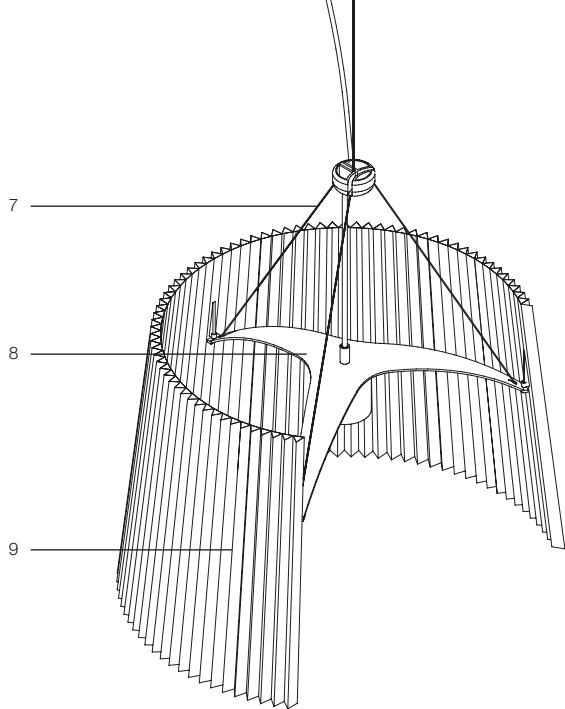
ワイヤー(4)が図のようにコードストッパー(3)内に収まっていることを確認します。フランジを天井まで押し上げ、ワイヤーを引きながらフランジ内にコードストッパーを収めます。



Fix the balancing wire (7) in position on the balancer (6).

バランスワイヤー(7)をバランサー(6)の所定の位置に取り付けます。





Fit the diffuser (9) to the cross-shaped support (8) using the special slots. Regulate the flatness of the diffuser by adjusting the balancing wire (7) or the metal wire. Finally put in the bulb.

ランプシェード(9)をランプシェードマウント (8)の所定の位置に取り付けます。バランスワイヤー(7)またはワイヤーを調節してランプシェードを水平に整えます。最後に電球を取り付けます。



## USER INFORMATION ON RECYCLING

If this symbol is found on a Kartell product, it must be disposed of separately from domestic waste. Product recycling: Do not dispose of lighting equipment of electrical components with domestic waste. In fact, in some countries or regions, electric and electronic material is collected separately for recycling. For further information, contact you local authorities, if recycling systems are not available, return lighting material or components to the store where they were purchased.

### リサイクルについて

このマークのあるKartell製品は、廃棄の際に家庭ごみと分けて処理しなければいけません。製品のリサイクル：照明ユニットや電気部品を家庭ごみと混ぜないでください。国や地域により、電気電子部品の分別収集が行われている場合があります。詳細は地元当局にお問い合わせください。分別収集が実施されていない場合は、商品を購入された店舗に照明ユニットや電気部品を引き取ってもらってください。



STAMPATO SU CARTA RICICLATA - PRINTED ON RECYCLED PAPER - AUF RECYCLING-PAPIER GEDRUCKT  
IMPRIMÉ SUR PAPIER RECYCLÉ - IMPRESO EN PAPEL RECICLADO - IMPRESSO EM PAPEL RECICLADO - 再生紙にプリント  
在再生紙上印刷 - 재생지 인쇄 - ОТПЕЧАТАНО НА БУМАГЕ, ПОЛУЧЕННОЙ В РЕЗУЛЬТАТЕ ВТОРИЧНОЙ ПЕРЕРАБОТКИ - مطبوعة على ورق معاد تدويره

**Kartell**

Via delle Industrie, 1 • 20082 Noviglio MI • t. +39 02 90012 1 • f. +39 02 9009 1212 • [kartell@kartell.it](mailto:kartell@kartell.it)  
[www.kartell.com](http://www.kartell.com)